

## Alfabetos de Ayer y de Hoy

# SignoEscritura



El proyecto de sordos que [Esteban y Diana Parkhurst](#) están llevando a cabo, tiene como objetivo final el desarrollo de un sistema de escritura con el fin último de traducir la Biblia y otras obras de valor moral a dicho sistema de escritura.

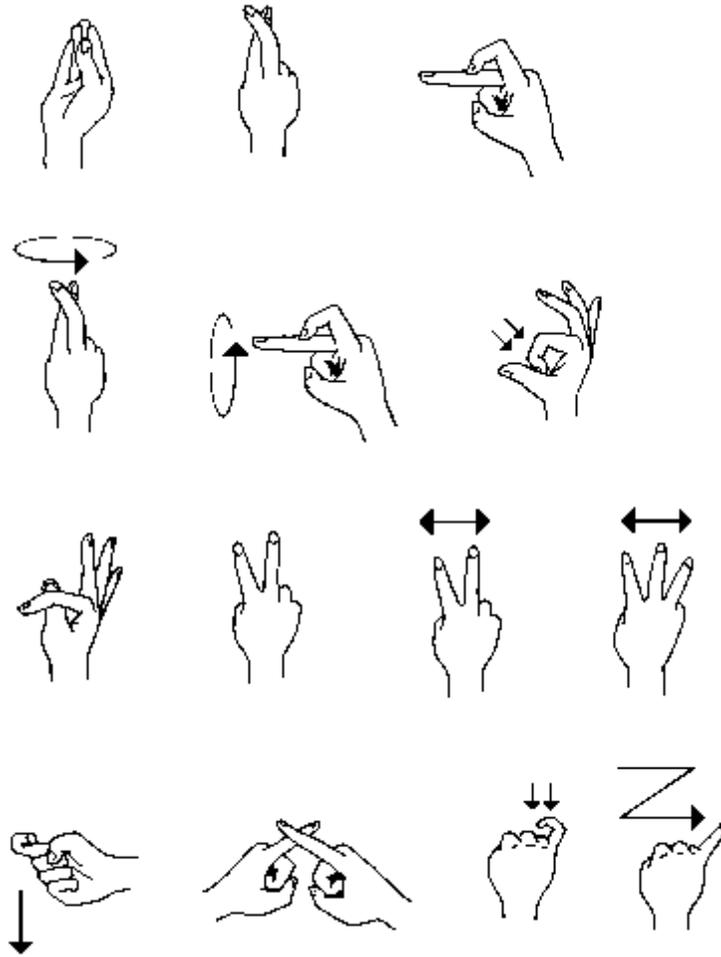
### Proyecto de Lengua de Signos de España

Por Esteban y Diana Parkhurst Torrejón de Ardoz, España

El objetivo principal que nos habíamos trazado para este año fue desarrollar materiales de alfabetización para enseñar a los sordos españoles a leer y escribir su propia [lengua de signos](#). ¿Por qué escribir una lengua de signos? ¿Acaso no pueden los sordos leer el español? Algunos sí, pero para muchos es una tarea que entraña una enorme dificultad. Las palabras escritas están formadas por letras que representan sonidos. Para alguien que jamás escuchó esos sonidos aprender a leer supone un trabajo de pura memorización. Es como memorizar un número de teléfono por cada palabra. Las personas a quienes va dirigido nuestro trabajo son los sordos que conocen la lengua de signos pero no entienden el español lo bastante bien como para leer un texto tan extenso como las Escrituras.

El sistema de escritura que nosotros empleamos se llama SignWriting (SignoEscritura). Básicamente, SignoEscritura es una sencilla representación gráfica del signo real. Escribimos configuraciones de la mano, movimientos y expresiones faciales (por mencionar sólo algunos elementos), empleando símbolos fáciles de escribir. Los signos escritos se parecen mucho a dibujos muy simplificados de los signos que los sordos utilizan en la realidad. El resultado es que un sordo, que conozca el sistema, puede rápida y fácilmente leer y escribir su propia lengua, su lengua de signos. Este es un paso muy importante para proporcionar las Escrituras a los sordos en una lengua que ellos comprendan y en una forma que les resulte práctica.

Aquí hay algunos ejemplos de cómo se escriben algunas configuraciones de la mano. Obsérvese que los símbolos son fáciles de dibujar y se parecen mucho a las configuraciones reales que se hacen con la mano.



Noviembre 1998

Proyecto de Lengua de Signos de España

Por [Esteban y Diana Parkhurst](#)

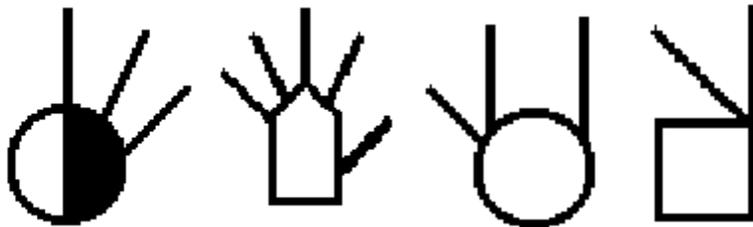
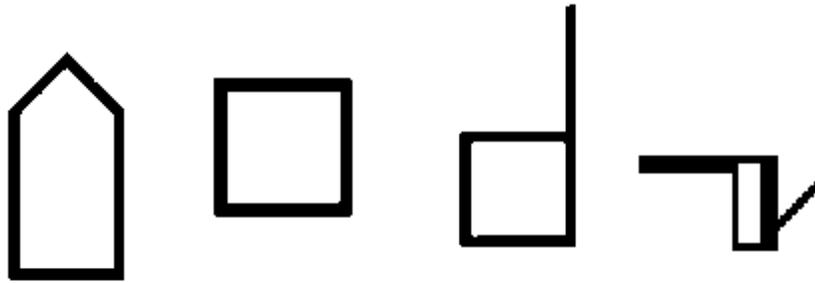
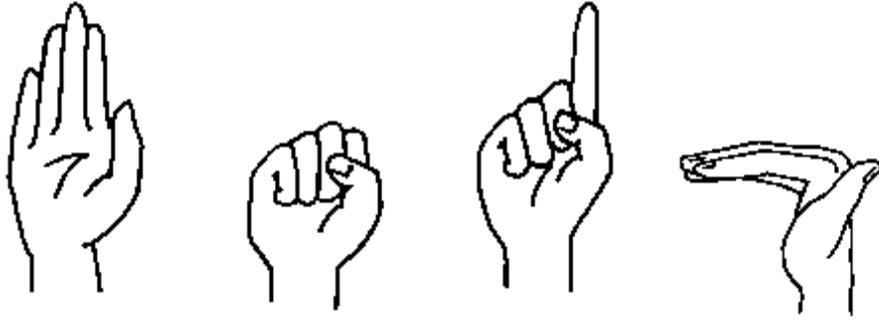
Torrejón de Ardoz, España

El objetivo principal que nos habíamos trazado para este año fue desarrollar materiales de alfabetización para enseñar a los sordos españoles a leer y escribir su propia [lengua de signos](#). ¿Por qué escribir una lengua de signos? ¿Acaso no pueden los sordos leer el español? Algunos sí, pero para muchos es una tarea que entraña una enorme dificultad. Las palabras escritas están formadas por letras que representan sonidos. Para alguien que jamás escuchó esos sonidos aprender a leer supone un trabajo de pura memorización. Es como memorizar un número de teléfono por cada palabra. Las personas a quienes va dirigido nuestro trabajo son los sordos que conocen la lengua de signos pero no entienden el español lo bastante bien como para leer un texto tan extenso como las Escrituras.

El sistema de escritura que nosotros empleamos se llama SignWriting (SignoEscritura). Básicamente, SignoEscritura es una sencilla representación gráfica del signo real. Escribimos configuraciones de la mano, movimientos y expresiones faciales (por mencionar sólo algunos elementos), empleando símbolos fáciles de escribir. Los signos escritos se parecen mucho a dibujos muy simplificados de los signos que los sordos utilizan en la realidad. El resultado es que un sordo, que conozca el sistema, puede rápida y fácilmente leer y escribir su propia lengua, su lengua de signos. Este es un paso muy importante para proporcionar las Escrituras a los sordos en una lengua que ellos comprendan y en una forma que les resulte práctica.

Aquí hay algunos ejemplos de cómo se escriben algunas configuraciones de la mano. Obsérvese que los símbolos

son fáciles de dibujar y se parecen mucho a las configuraciones reales que se hacen con la mano.



Ejemplo de una sencilla frase en SignoEscritura: (para ver el significado sitúa el puntero del ratón sobre cada dibujo)



*"Fui a casa de mi suegra."*

Otros lugares en la Red:

[www.SignWriting.org](http://www.SignWriting.org)

[Confederación Nacional de Sordos de España](#)

[Lengua de Signos - Variedad de Murcia](#)

[Biblioteca de Signos](#)



[Página de inicio](#) [Proyectos de Proel](#)

[Presentación](#) [Lenguas de España](#) [Lenguas del Mundo](#) [Colaboradores de Proel](#) [Alfabetos de ayer y de hoy](#)  
[Grandes Traductores](#) [Qumrán](#)

[Cursos](#) [Proyectos](#) [Artículos-Materiales](#) [Enlaces](#) [Reconocimientos](#) [Webmaster](#)